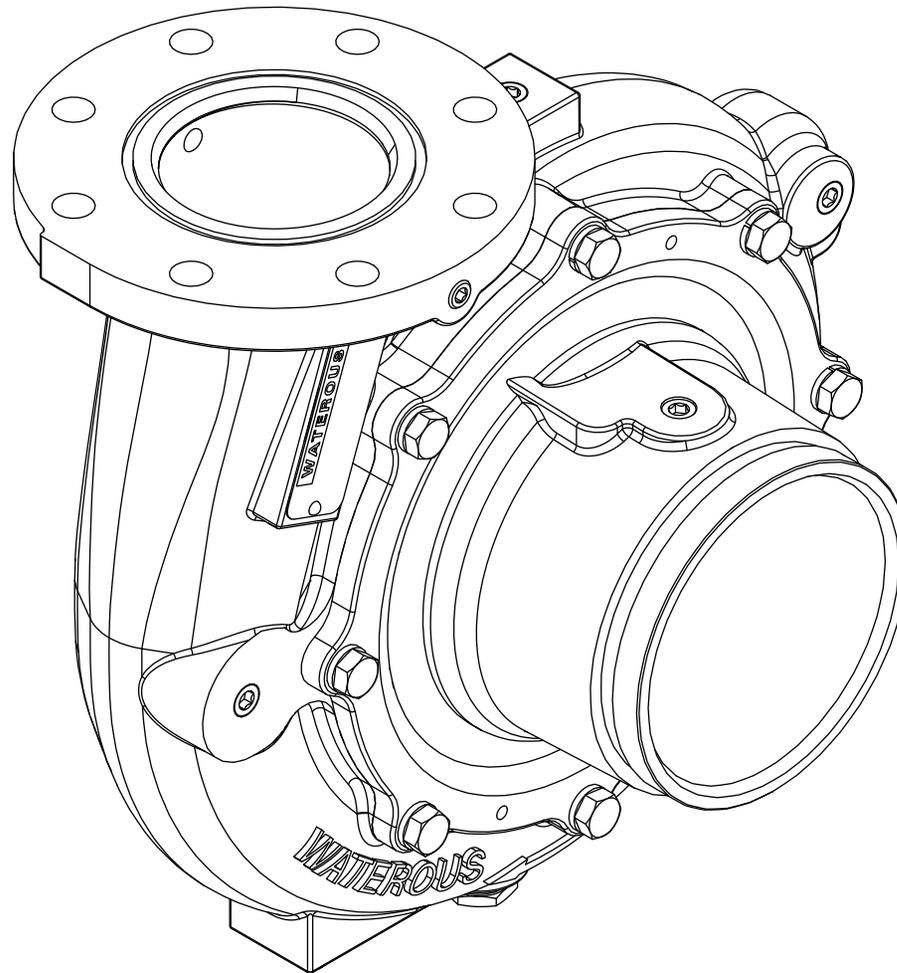


WATEROUS

Numéro du formulaire: F-3062-Fr-CA Date d'émission: 10 Juillet 2025

Pompe à incendie série CX

Remise en état



Waterous Company • 125 Hardman Avenue South • South Saint Paul, MN 55075 • (651) 450-5000

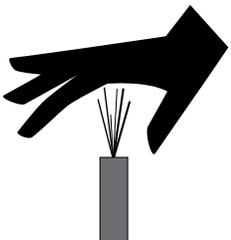
waterousco.com

Table des matières

Sécurité	4	Assemblage	16
Précautions de sécurité	4	Préparation à l'assemblage de l'équipement	16
Introduction	6	Outils requis	16
Utilisation de ce document	6	Meilleures pratiques	16
Affichage électronique du document	6	Équipement en option	16
Impression du document	6	Assemblage des composants de l'équipement	16
Documentation supplémentaire	6	Installation de l'équipement	16
Symboles	6	Comprendre les illustrations	16
Configurations de l'entraînement série CX	7	Assemblage de la pompe	17
Démontage	8	Installation de la bague d'usure — Volute	18
Préparation au démontage de l'équipement	8	Installation de la bague d'usure — Adaptateur	19
Outils requis	8	Installation de la bague d'usure — Tête de pompe	20
Préparation de l'appareil	8	Assemblage de la volute séparable	21
Meilleures pratiques	8	Installation du déflecteur	22
Retrait de l'équipement	8	Installation de la volute	23
Démontage des composants de l'équipement	8	Installation des composants de la pompe	24
Équipement en option	8		
Séparation de la pompe et de la transmission	9		
Séparation de la volute séparable	12		
Retrait de la bague d'usure — Volute	13		
Retrait de la bague d'usure — Adaptateur	14		
Retrait de la bague d'usure — Tête de pompe	15		

Mesures de sécurité

- Lisez attentivement ce document avant de commencer la remise en état.
- Lisez attentivement l'ensemble des avis et mesures de sécurité.
- Sachez que ces instructions constituent uniquement des lignes directrices et ne sont pas destinées à être définitives. Contactez Waterous si vous avez des questions.
- N'effectuez pas la remise en état de cet équipement si vous ne connaissez pas les outils et si vous n'avez pas les compétences nécessaires pour effectuer les procédures requises en toute sécurité.
- Ne modifiez pas l'équipement.

 AVERTISSEMENT	
<p>Haute pression</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le liquide éjecté à haute pression peut causer des blessures graves. • Vidanger la pompe après utilisation et avant entretien. 	

 AVERTISSEMENT	
<p>Surface chaude</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les surfaces chaudes peuvent vous brûler. • Ne pas toucher la surface pendant le fonctionnement. Laisser refroidir après le fonctionnement. 	

 AVERTISSEMENT	
<p>Équipement non soutenu</p> <ul style="list-style-type: none"> • Un équipement non soutenu peut se déplacer ou tomber pendant le démontage, causant des blessures ou des dommages. • Toujours soutenir l'équipement lourd pendant l'entretien. 	

Utilisez ce document pour effectuer la remise en état de votre équipement Waterous. Veillez à bien comprendre les conditions suivantes :

- Sachez que ces instructions constituent uniquement des lignes directrices et ne sont pas destinées à être définitives. Contactez Waterous si vous avez des questions.
- Il est entendu que votre configuration peut nécessiter des étapes supplémentaires, qui ne sont pas décrites dans les illustrations ou les instructions, pour effectuer la remise en état.
- L'équipement décrit dans ce document est destiné à être remis en état par une ou plusieurs personnes ayant les compétences et les connaissances nécessaires pour effectuer la remise en état.
- Waterous se réserve le droit d'apporter des modifications aux instructions sans préavis.

Ce document est divisé selon les sections suivantes :

SÉCURITÉ

Cette section décrit les précautions générales et les symboles d'alerte dans ce document.

INTRODUCTION

Cette section est un aperçu général du document.

DÉMONTAGE

Cette section décrit les procédures de démontage.

ASSEMBLAGE

Cette section décrit les procédures d'assemblage.

Utilisation de ce document

Suivez les directives ci-dessous lorsque vous consultez ce document.

Affichage électronique du document

- Affichez ce document en mode paysage.
- Utilisez la table des matières pour naviguer directement jusqu'à cette section.
- Le texte **avec cet aspect** est lié à une référence.

Impression du document

- Il est préférable de consulter le document lorsqu'il est imprimé recto-verso et en couleur.
- Utilisez un classeur à trois anneaux pour ranger le document.

Documentation supplémentaire

Des documents supplémentaires sont disponibles en vous connectant à MyWaterous à l'adresse : waterousco.com. Utilisez votre numéro de série pour accéder à la liste des pièces de rechange associée à votre système. Les schémas dimensionnels sont disponibles auprès du département de service de Waterous.

Symboles

Les symboles sont utilisés pour illustrer les outils ou les opérations supplémentaires nécessaires pour compléter les instructions.



Composé antigrippant : ce symbole vous indique d'appliquer le composé antigrippant approprié sur la pièce.



Presse à mandriner : ce symbole vous indique d'utiliser une presse à mandriner pour effectuer cette étape.



Mise au rebut : ce symbole vous indique de jeter ou de recycler la pièce conformément aux réglementations locales.



Lubrification : ce symbole vous indique d'appliquer le lubrifiant approprié sur la pièce.



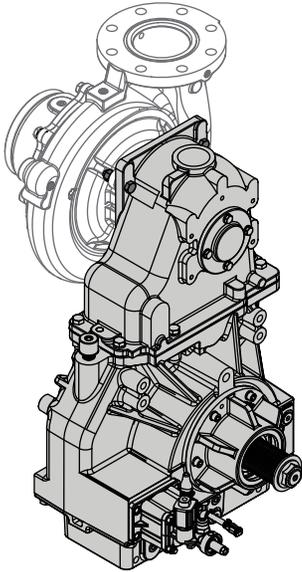
Couple conforme aux spécifications : ce symbole indique qu'il faut serrer la quincaillerie à la valeur spécifiée.



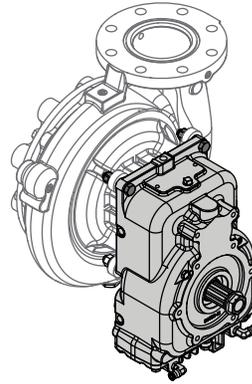
Pâte de rattrapage de jeu : ce symbole vous indique d'appliquer une pâte de rattrapage de jeu sur le composant.

Configurations de l'entraînement série CX

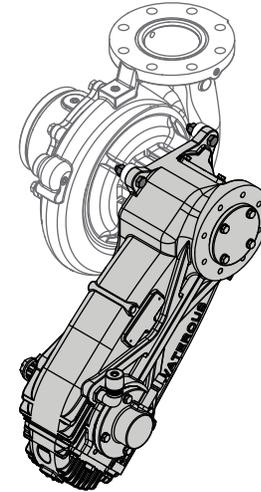
La pompe de la série CX est disponible avec les options d'entraînement suivantes. Chaque application de pompe de la série CX est différente. Cependant, toutes les applications de pompe de la série CX exigent que la pompe et la transmission soient retirées conjointement de l'appareil avant l'entretien. Reportez-vous aux instructions de remise en état de la transmission pour vidanger et ajouter le lubrifiant pendant l'entretien.



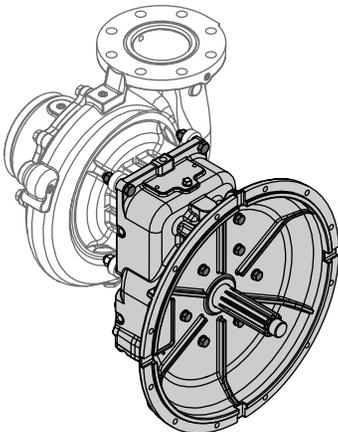
CX avec transmission C2



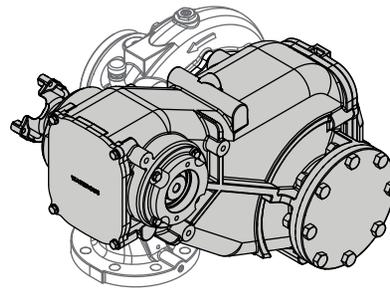
CX avec transmission K



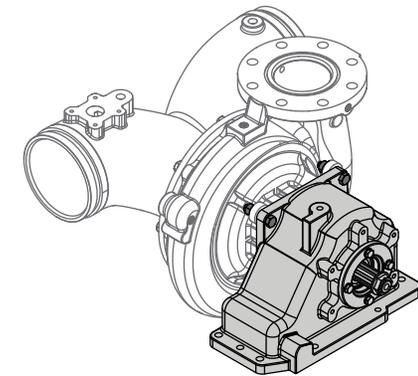
CX avec transmission PA



CX avec transmission T



CX avec transmission QB



CX avec entraînement direct

Préparation au démontage de l'équipement

- Lisez attentivement les instructions avant de démonter l'équipement.
- Préparez un espace de travail adapté pour accueillir et soutenir l'équipement.
- Rassemblez les outils nécessaires, les chiffons de nettoyage, les brosses et les liquides pénétrants.
- Il est entendu que votre configuration peut nécessiter des étapes supplémentaires, qui ne sont pas décrites dans les illustrations ou les instructions, pour effectuer le démontage.
- Cet équipement est destiné à être démonté par une ou plusieurs personnes ayant les connaissances de base en matière d'entretien d'équipements similaires. Contactez Waterous pour plus d'informations.

Outils requis

- Outils à main typiques des mécaniciens automobiles.
- Presse à mandriner appropriée.
- Équipement de soutien et de levage approprié.

Préparation de l'appareil

- Stationnez l'appareil sur une surface plane dans un endroit bien éclairé.
- Engagez le frein de stationnement.
- Arrêtez le moteur et retirez la clé de l'interrupteur d'allumage.
- Laissez l'appareil se refroidir avant de procéder à l'entretien.

Meilleures pratiques

- Retirez toute trace de saletés, de sable, de graisse ou d'huile du boîtier avant de démonter l'équipement. Les débris de surface peuvent pénétrer à l'intérieur de l'équipement et user prématurément les pièces internes.
- Utilisez uniquement un chiffon propre et non pelucheux, une surface de travail exempte de débris et des outils correctement entretenus pour effectuer le démontage.
- Remplacez les joints et les joints toriques pendant la remise en état.
- Ne réutilisez pas les contre-écrous.
- Appliquez de l'huile de décalage sur les vis et les écrous avant le démontage.

Retrait de l'équipement

La procédure de retrait de l'équipement qui doit être remis en état varie selon l'application. Votre application peut nécessiter le retrait ou la déconnexion de composants, tels que les conduites de vidange, les paliers de support, les raccords de tuyauterie et d'autres accessoires avant le retrait de l'équipement.

De plus, lors de la remise en état de certaines combinaisons de pompe et de transmission, vous devez retirer conjointement la pompe et la transmission avant de séparer la pompe de la transmission. Se reporter aux instructions de la transmission avant de continuer.

Consignez le processus utilisé pour retirer l'équipement de l'appareil. Utilisez ces renseignements pour installer l'équipement dans l'appareil après la remise en état.

Démontage des composants de l'équipement

- Consultez la liste des pièces de rechange (SPL) pour l'identification des pièces et l'ordre de démontage.

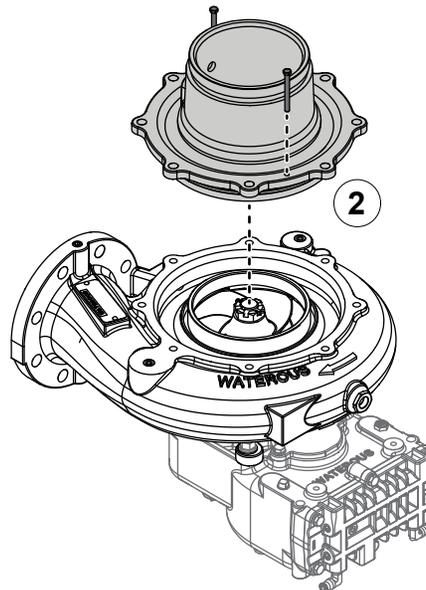
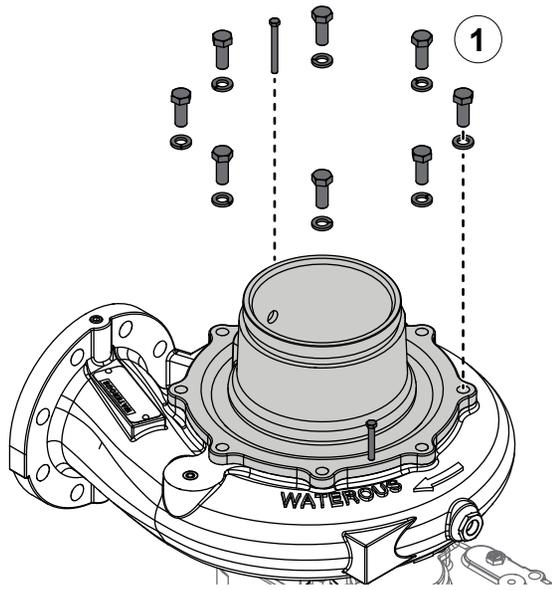
Remarque : Les documents spécifiques à votre application sont disponibles en vous connectant à MyWaterous sur waterousco.com en saisissant le numéro de série de votre système. Selon l'application, le numéro de série de votre équipement se trouve sur le panneau de commande, la pompe, la transmission ou une combinaison des trois.

- Utilisez les pratiques de l'industrie établies pour démonter l'équipement.
- Consignez ou marquez les composants lorsque vous les retirez pour veiller à les installer dans la même orientation.
- Jetez ou recyclez les liquides vidangés recueillis pendant la remise en état conformément aux réglementations locales.

Équipement en option

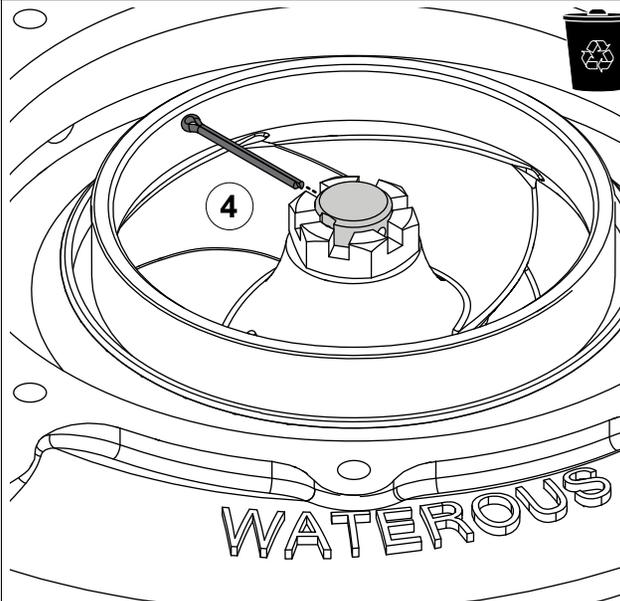
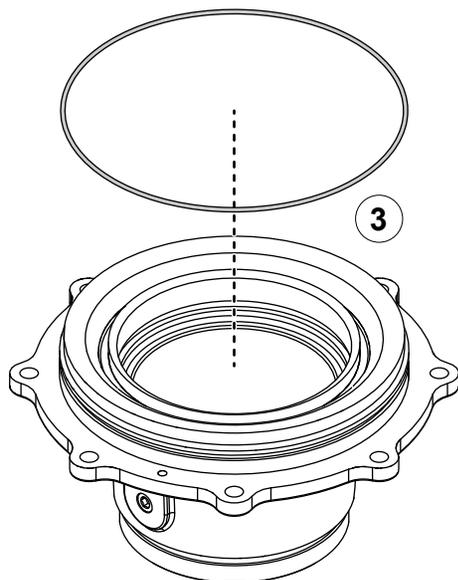
Sachez que les instructions de démontage peuvent inclure des équipements optionnels qui ne sont pas inclus dans votre application.

Démontage de la pompe

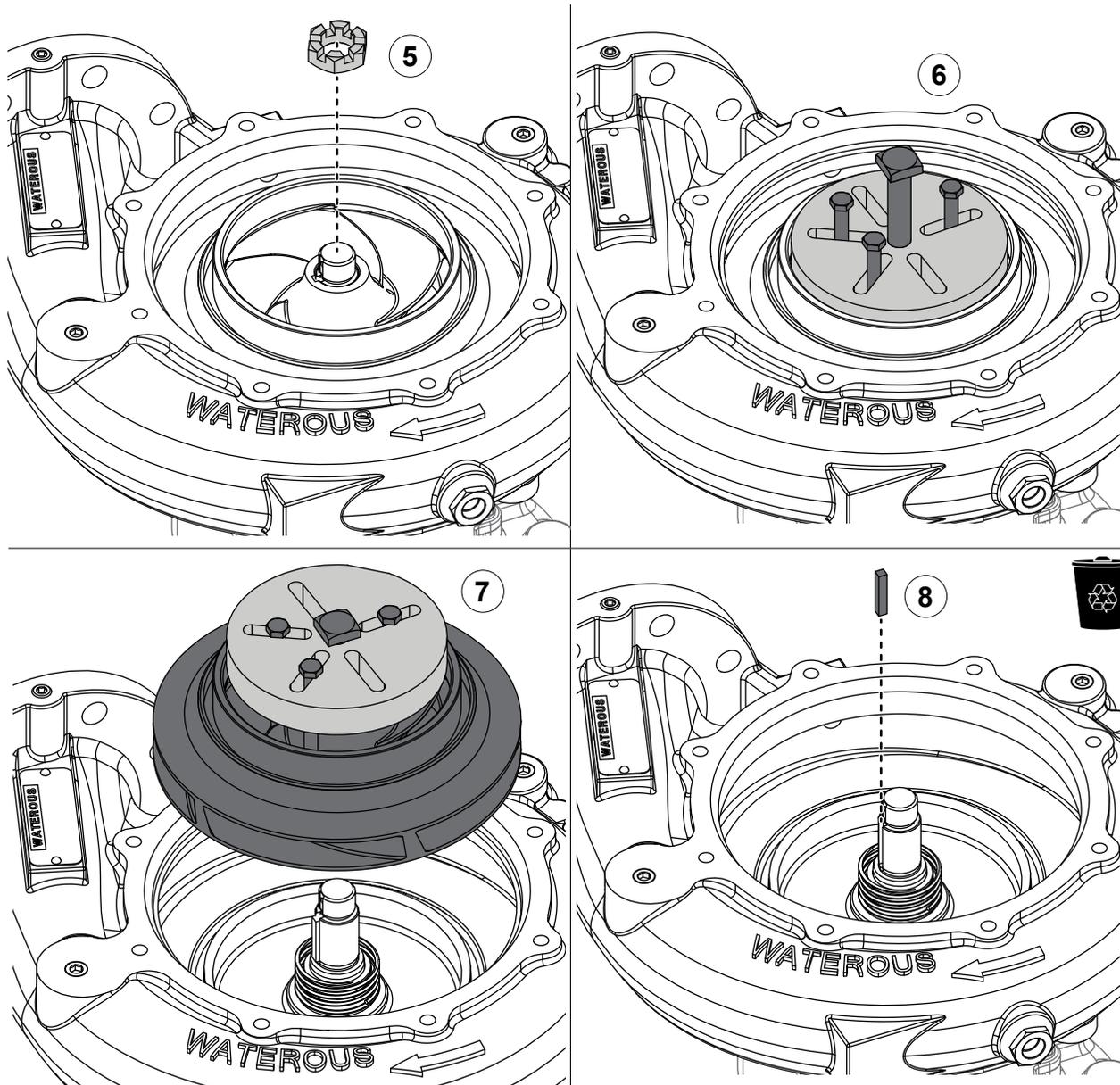


Utilisez les illustrations et les instructions pour séparer la pompe de la transmission.

- 1 Retirez la quincaillerie de l'adaptateur d'admission et utilisez des vis de calage pour séparer l'adaptateur de la volute.
- 2 Retirez l'adaptateur et les vis de calage.
- 3 Retirez et jetez le joint torique.
- 4 Retirez et jetez la goupille fendue.



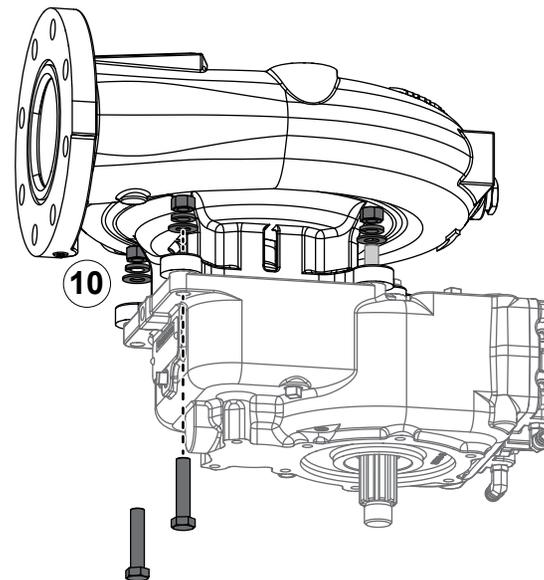
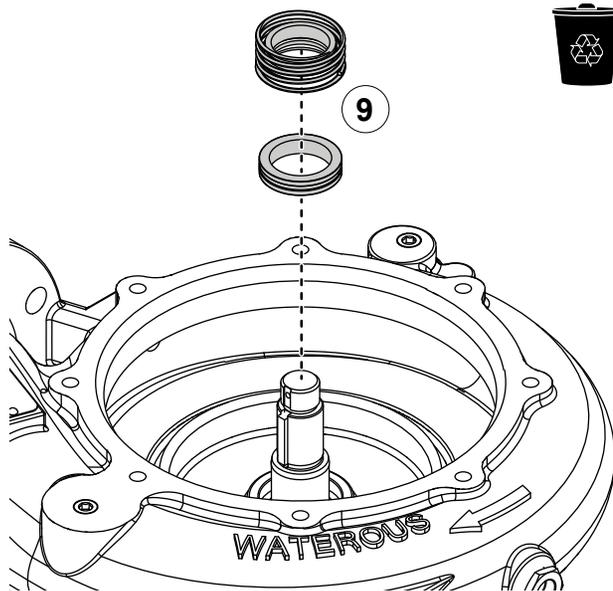
Démontage de la pompe



Utilisez les illustrations et les instructions pour séparer la pompe de la transmission.

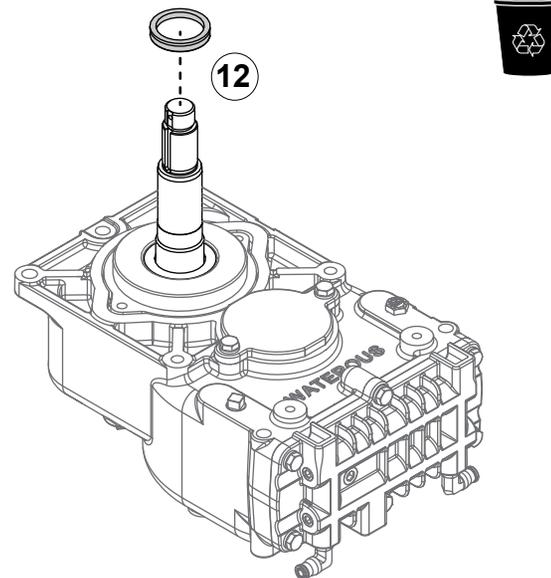
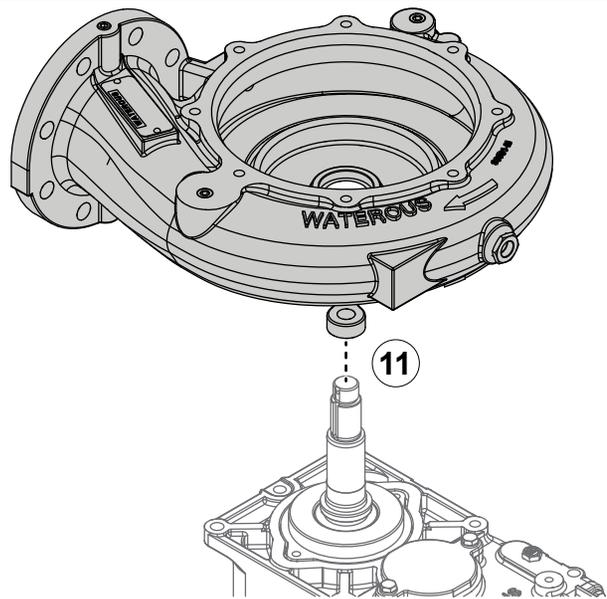
- 5 Retirez l'écrou à créneaux.
- 6 Utilisez la quincaillerie appropriée pour fixer un extracteur à la roue.
- 7 Utilisez l'extracteur pour retirer la roue.
- 8 Retirez la clé.

Démontage de la pompe

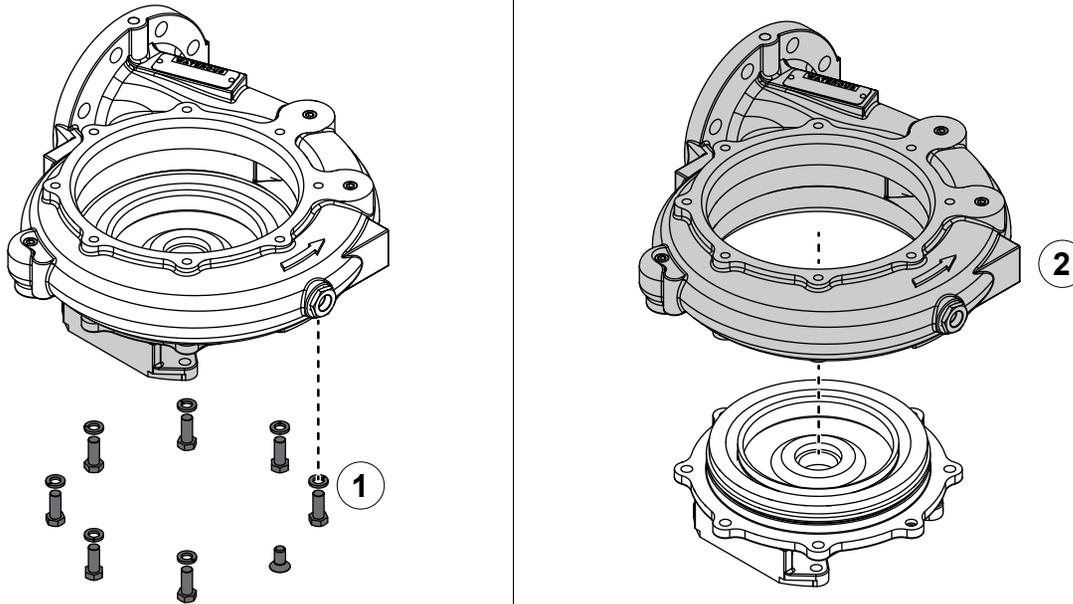


Utilisez les illustrations et les instructions pour séparer la pompe de la transmission.

- 9 Retirez puis jetez la garniture mécanique.
- 10 Retirez la quincaillerie qui fixe la volute à la transmission.
- 11 Retirez la volute.
- 12 Retirez puis jetez le déflecteur.

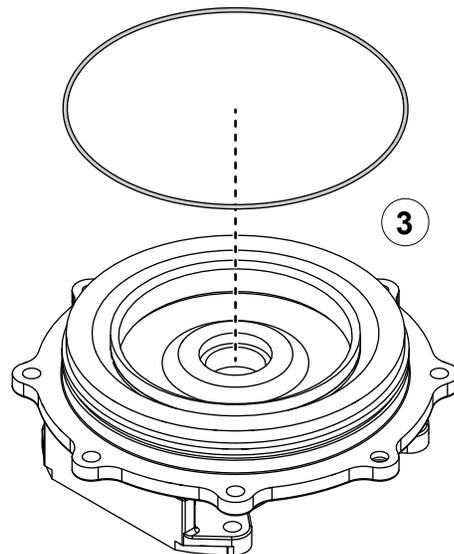


Séparation de la volute séparable

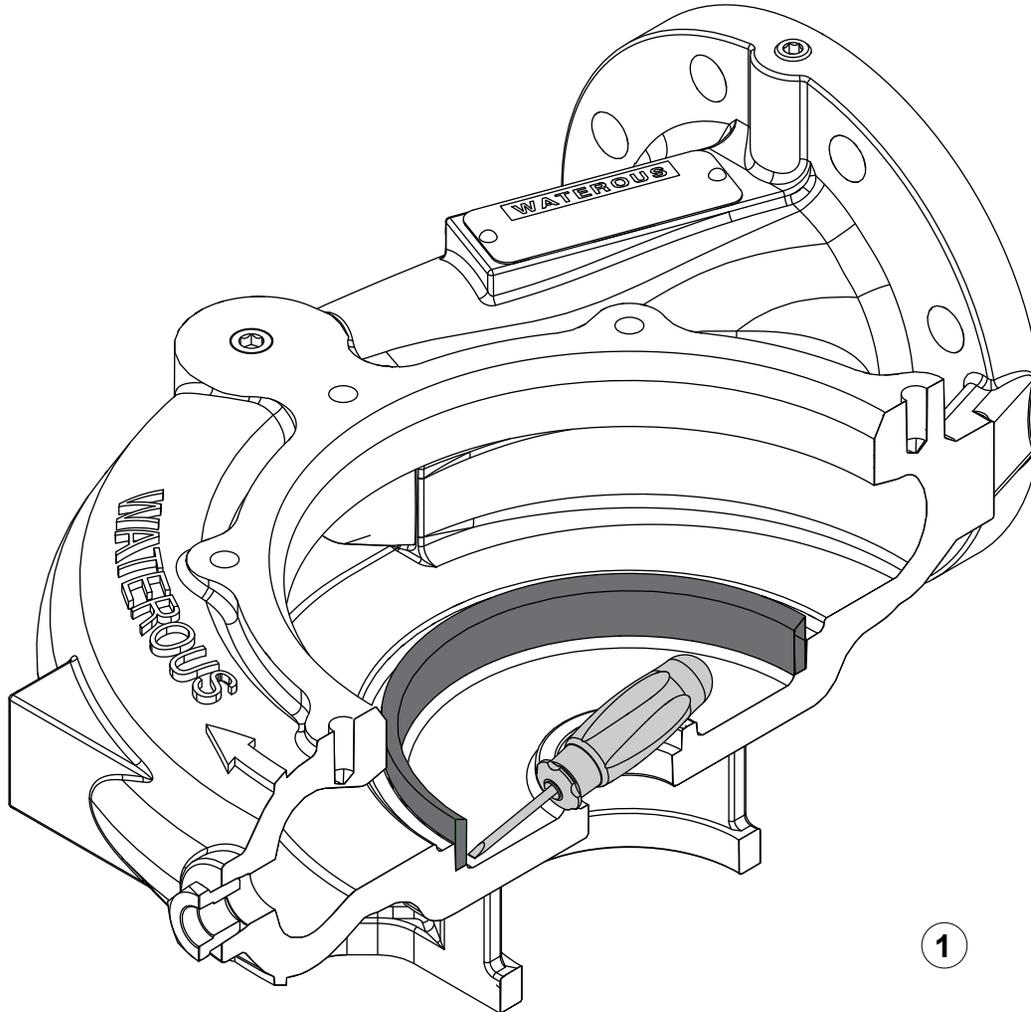


Utilisez les illustrations et les instructions pour séparer la tête de pompe et la volute.

- 1 Retirez la quincaillerie de montage qui fixe la tête de pompe à la volute.
- 2 Retirez la volute de la tête de pompe.
- 3 Retirez et jetez le joint torique.



Retrait de la bague d'usure — Volute

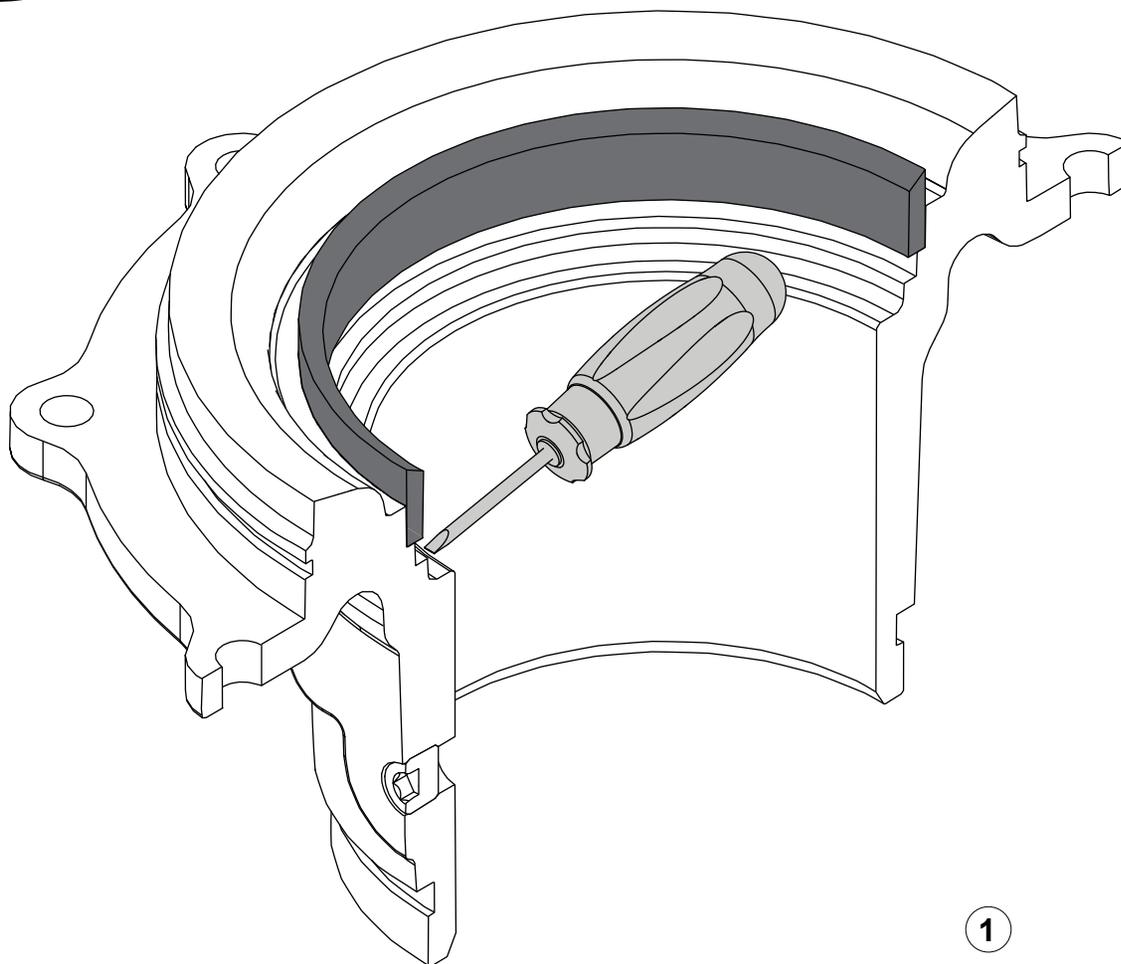


Utilisez l'illustration et les instructions pour retirer la bague d'usure.

Remarque : Retirez les bagues d'usure uniquement si elles sont endommagées ou si la détérioration de la bague d'usure affecte le rendement de la pompe.

- 1 Utilisez l'outil approprié pour soulever délicatement la bague d'usure de la volute.

Retrait de la bague d'usure - Adaptateur

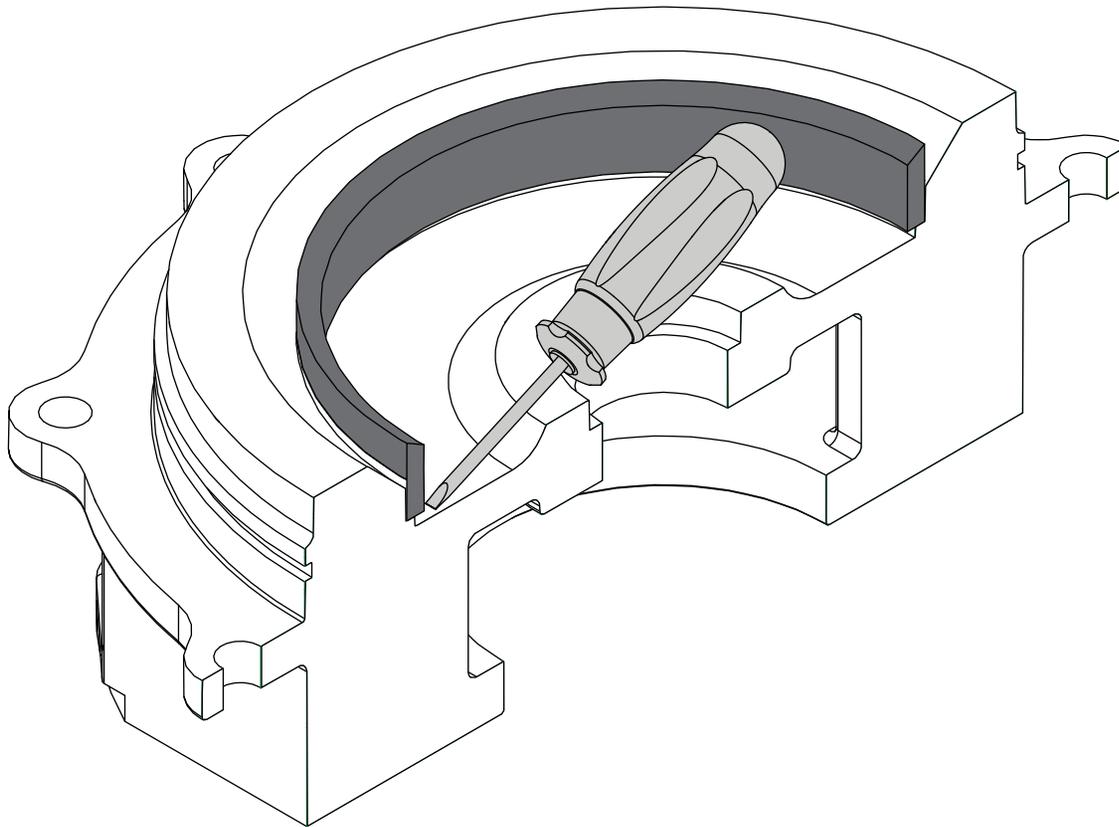


Utilisez l'illustration et les instructions pour retirer la bague d'usure.

Remarque : Retirez les bagues d'usure uniquement si elles sont endommagées ou si la détérioration de la bague d'usure affecte le rendement de la pompe.

- 1 Utilisez l'outil approprié pour soulever doucement la bague d'usure de l'adaptateur.

Retrait de la bague d'usure — Tête de pompe



Utilisez l'illustration et les instructions pour retirer la bague d'usure.

Remarque : Retirez les bagues d'usure uniquement si elles sont endommagées ou si la détérioration de la bague d'usure affecte le rendement de la pompe.

- 1 Utilisez l'outil approprié pour soulever doucement la bague d'usure de la tête de pompe.

Préparation à l'assemblage de l'équipement

- Lisez attentivement les instructions avant d'assembler l'équipement.
- Préparez un espace de travail adapté pour accueillir et soutenir l'équipement.
- Rassemblez les outils et les aides à l'assemblage nécessaires.
- Rassemblez les composants nécessaires à la révision, tels que le lubrifiant, les roulements, les joints d'étanchéité et les joints toriques. N'utilisez que des composants équivalents.
- Comprenez que votre configuration peut nécessiter des étapes supplémentaires qui ne sont pas décrites dans les illustrations ou les instructions pour réaliser l'assemblage.
- Cet équipement est destiné à être assemblé par une ou plusieurs personnes ayant les connaissances de base de l'entretien d'équipements similaires. Contactez Waterous pour plus d'informations.

Outils requis

- Outils à main typiques des mécaniciens automobiles.
- Presse à mandriner appropriée.
- Équipement de soutien et de levage approprié.

Meilleures pratiques

- Retirez toute saleté, sable, graisse ou huile du boîtier avant de commencer l'assemblage. Les débris en surface peuvent se transférer dans des endroits susceptibles d'user prématurément les pièces internes.
- Remplacez tous les joints et joints toriques pendant l'assemblage.
- Ne réutilisez pas les contre-écrous.
- Appliquez un composé antigrippant sur les filets des contre-écrous avant l'installation.

Équipement en option

Sachez que les instructions d'assemblage peuvent inclure de l'équipement facultatif non inclus dans votre application.

Assemblage des composants de l'équipement

- Consultez la liste des pièces de rechange (SPL) pour l'identification des pièces.

Remarque : Les documents spécifiques à votre application sont disponibles en vous connectant à MyWaterous sur waterousco.com en saisissant le numéro de série de votre système. Selon l'application, le numéro de série de votre équipement se trouve sur le panneau de commande, la pompe, la transmission ou une combinaison des trois.

- Utilisez les pratiques de l'industrie établies pour assembler l'équipement.
- Serrez la quincaillerie selon les spécifications de couple standard de l'industrie, sauf indication contraire.
- Assurez-vous de ne pas trop serrer les bouchons.
- Installez les bagues de retenue avec la face arrondie vers le composant que vous retenez.
- Remplacez les articles tels que les joints toriques, les roulements, les joints d'étanchéité, les joints d'huile, les lubrifiants et les contre-écrous par leur équivalent.

Installation de l'équipement

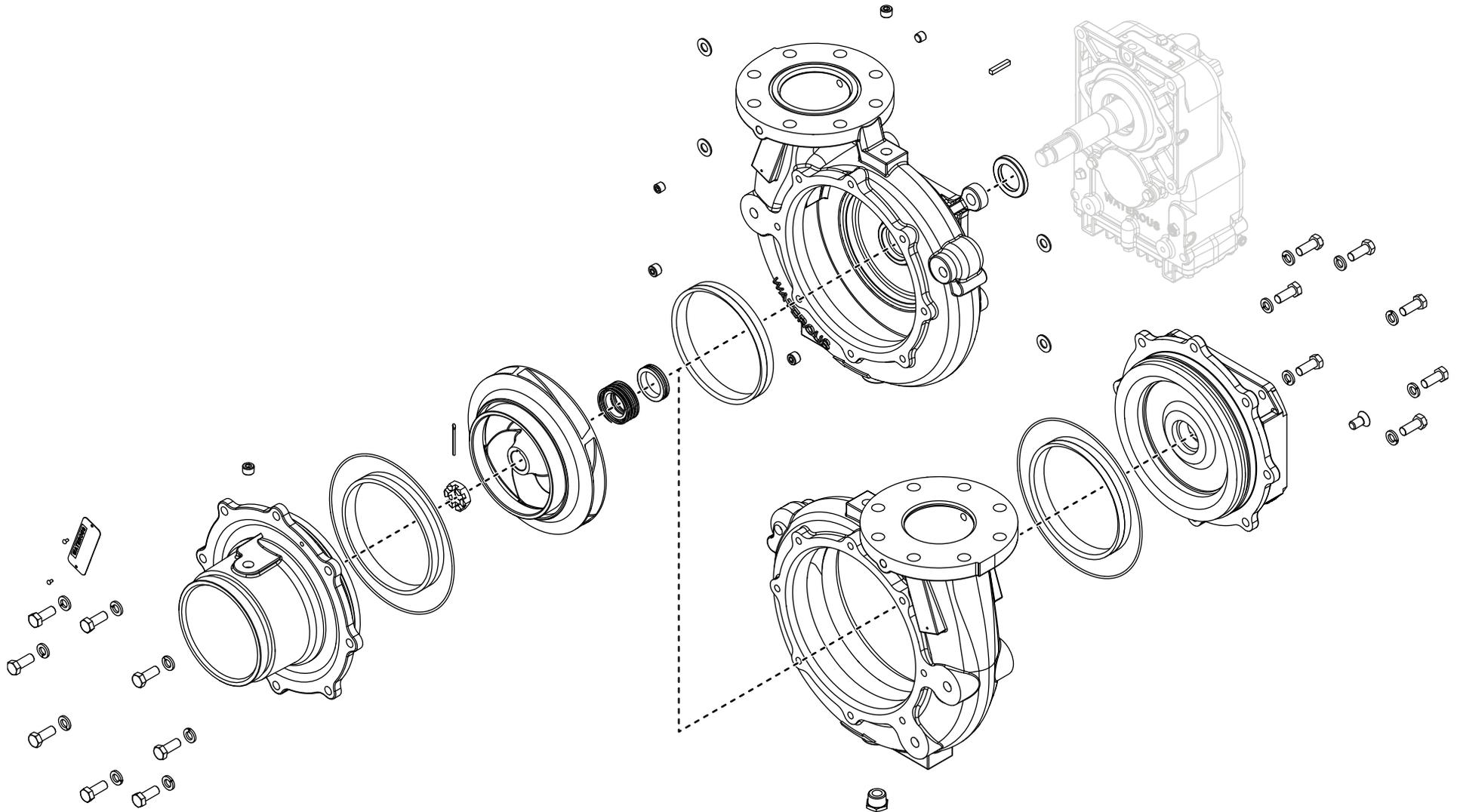
Utilisez les informations que vous avez enregistrées lorsque vous avez retiré l'équipement pour l'installer dans l'appareil.

Comprendre les illustrations

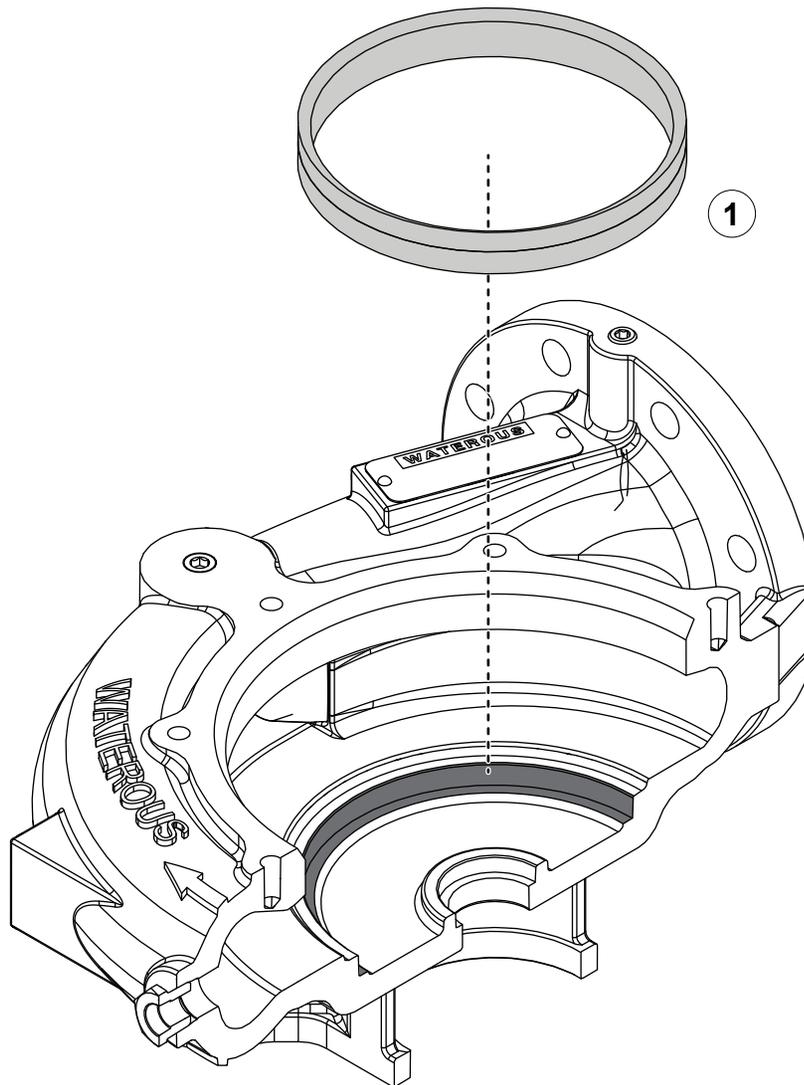
Les illustrations de l'assemblage illustrent une application typique. Les bouchons, reniflards, tuyaux de refroidissement et raccords ne sont pas illustrés, car ils peuvent se trouver à un autre endroit sur votre application. Reportez-vous à la SPL pour votre application afin d'identifier les différents emplacements de fiches.

Assemblage de la pompe

La volute de la pompe est disponible en une seule unité ou sous la forme d'une volute avec une tête de pompe séparable.



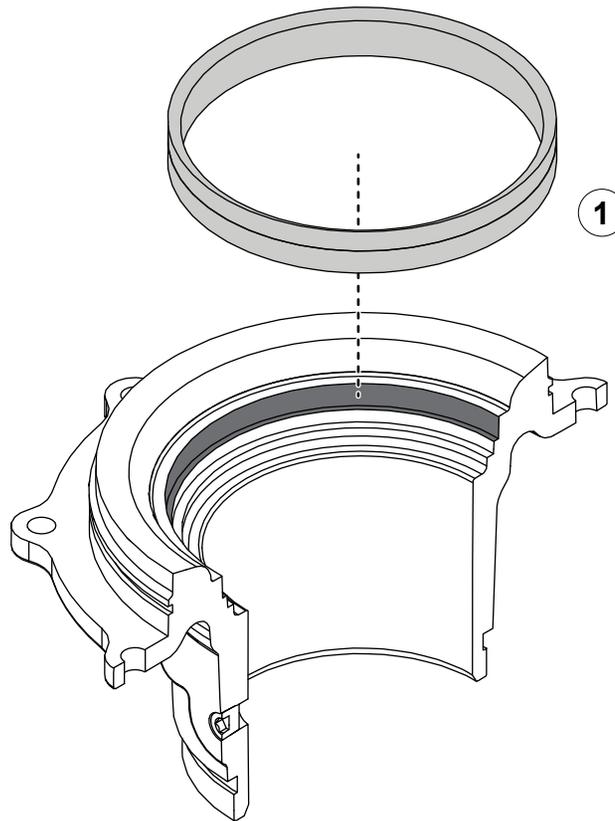
Installation de la bague d'usure—Volute



Utilisez l'illustration et les instructions pour installer les bagues d'usure.

- 1 Appliquez une pâte de rattrapage de jeu sur les surfaces d'accouplement. Alignez la bague d'usure avec l'alésage et l'enfoncer en place.

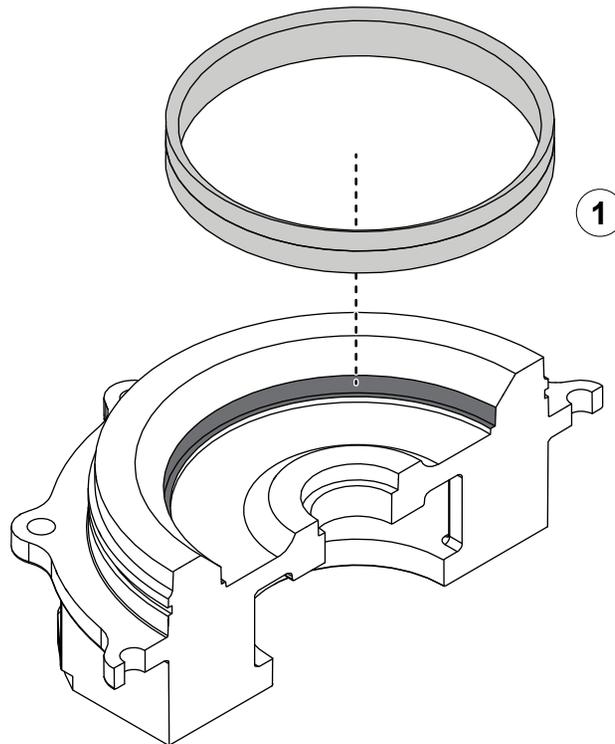
Installation de la bague d'usure—Adaptateur



Utilisez l'illustration et les instructions pour installer les bagues d'usure.

- 1 Appliquez une pâte de rattrapage de jeu sur les surfaces d'accouplement. Alignez la bague d'usure avec l'alésage et l'enfoncer en place.

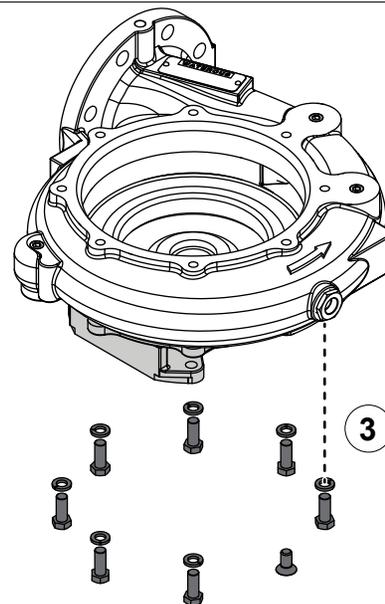
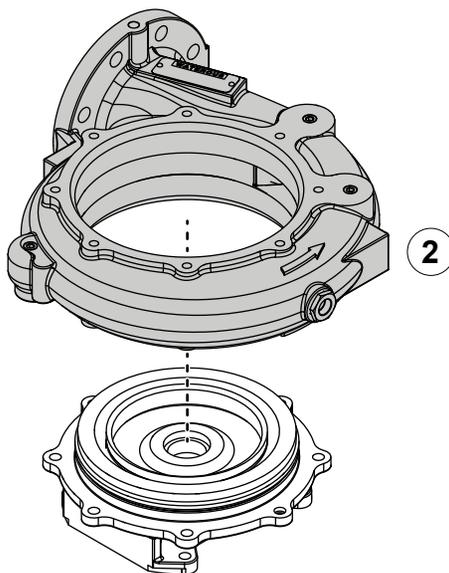
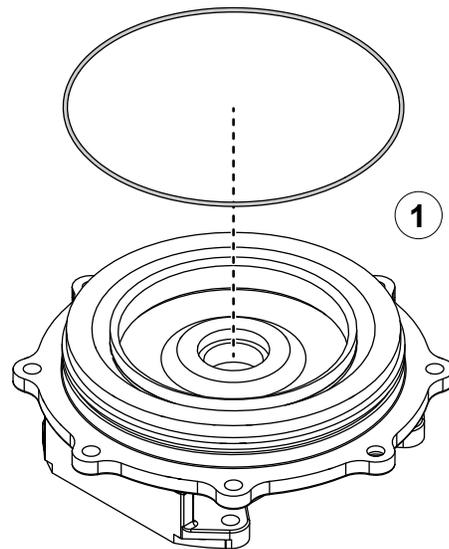
Installation de la bague d'usure—Tête de pompe



Utilisez l'illustration et les instructions pour installer les bagues d'usure.

- 1 Appliquez une pâte de rattrapage de jeu sur les surfaces d'accouplement. Alignez la bague d'usure avec l'alésage et l'enfoncer en place.

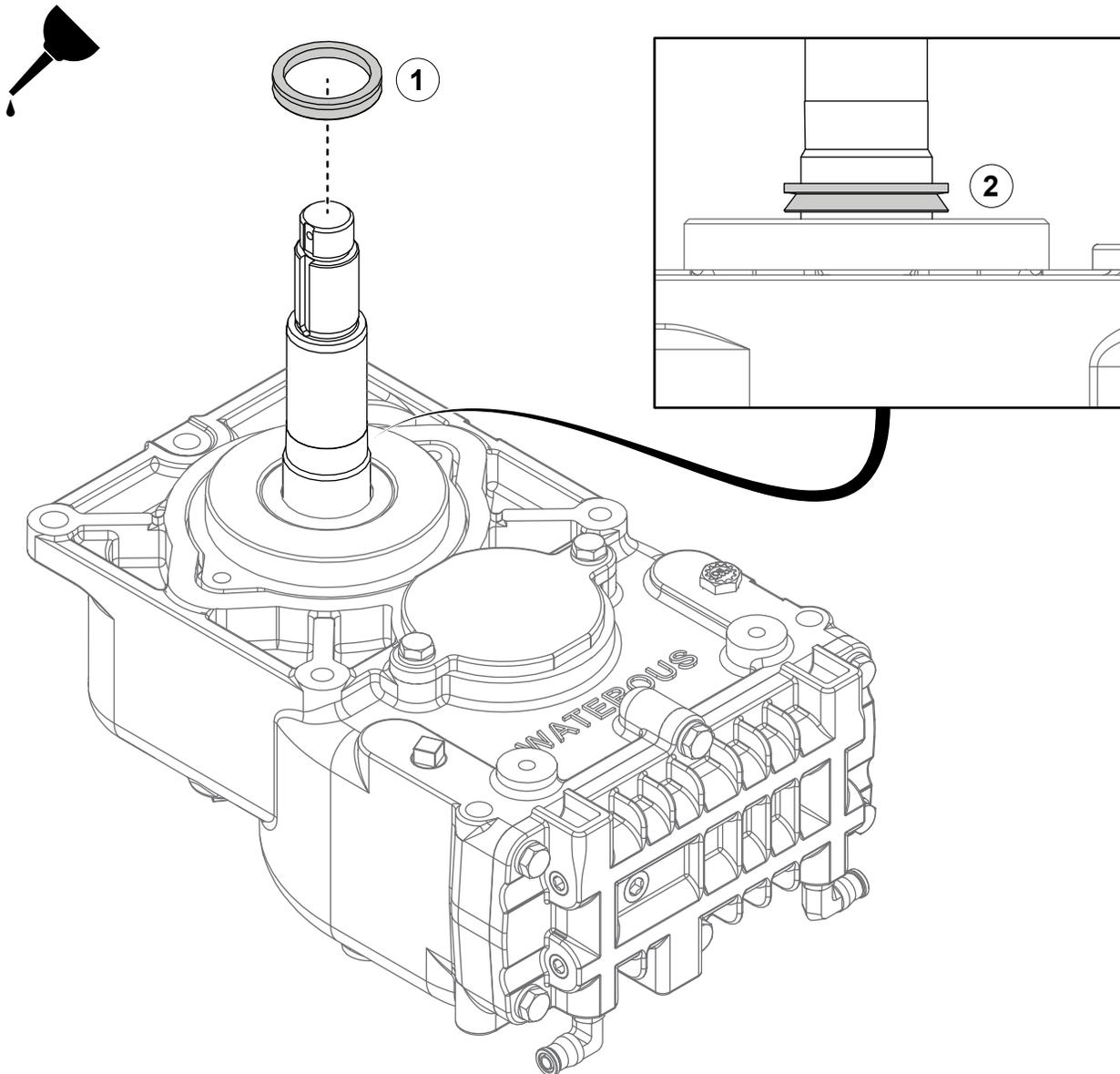
Assemblage de la volute séparable



Utilisez les illustrations et les instructions pour assembler la volute séparable.

- 1 Appliquez le lubrifiant approprié sur le joint torique et installez-le.
- 2 Alignez et installez la volute sur la tête de pompe.
- 3 Utilisez la quincaillerie de montage pour fixer la tête de pompe à la volute.

Installation du déflecteur



Utilisez l'illustration et les instructions pour installer le déflecteur.

- 1 Appliquez le lubrifiant approprié sur le déflecteur puis installez-le sur l'arbre d'entraînement.
- 2 Placez le déflecteur près du boîtier du joint étanche à l'huile sans entrer en contact.

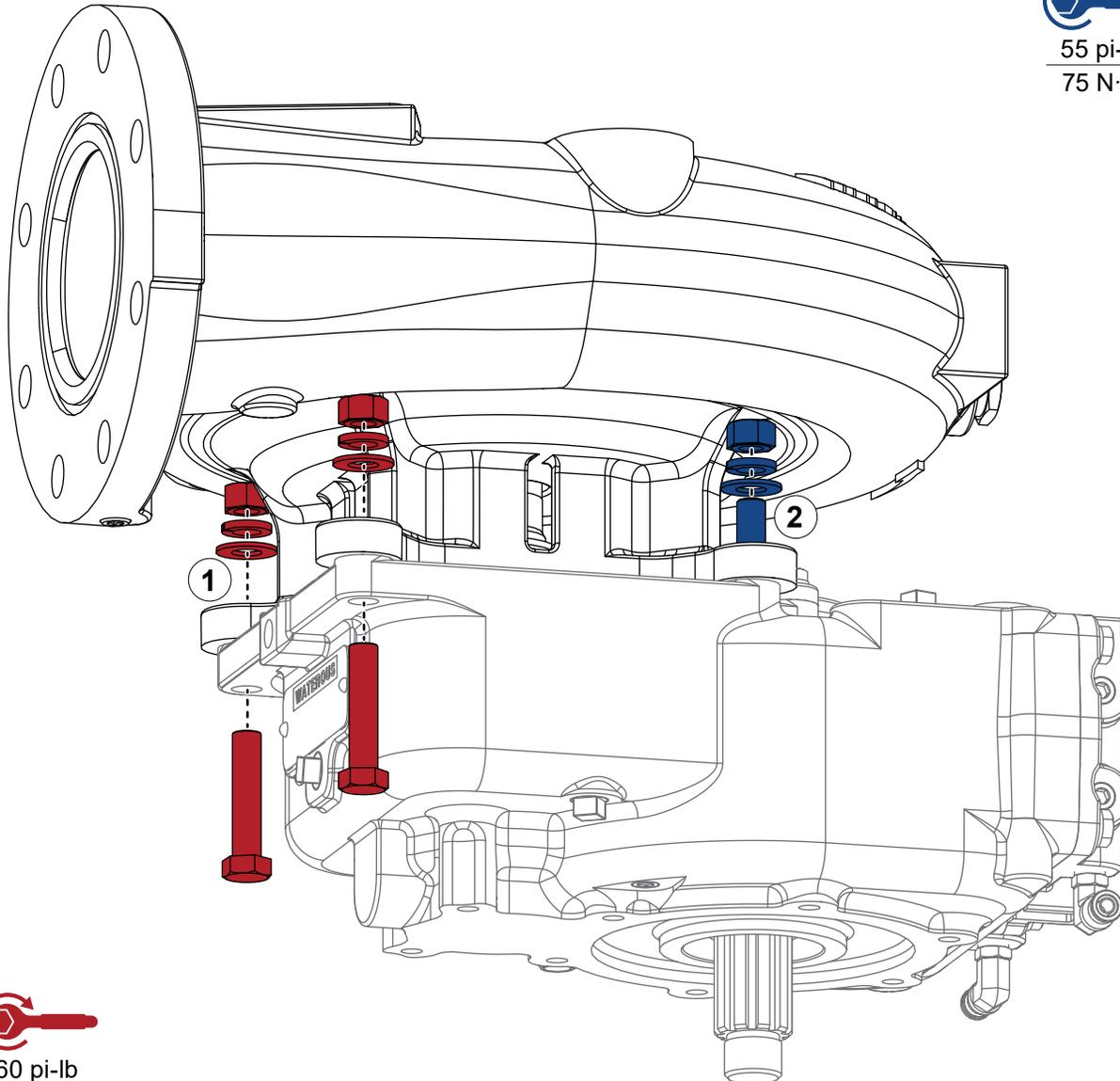
Installation de la volute



55 pi-lb
75 N·m

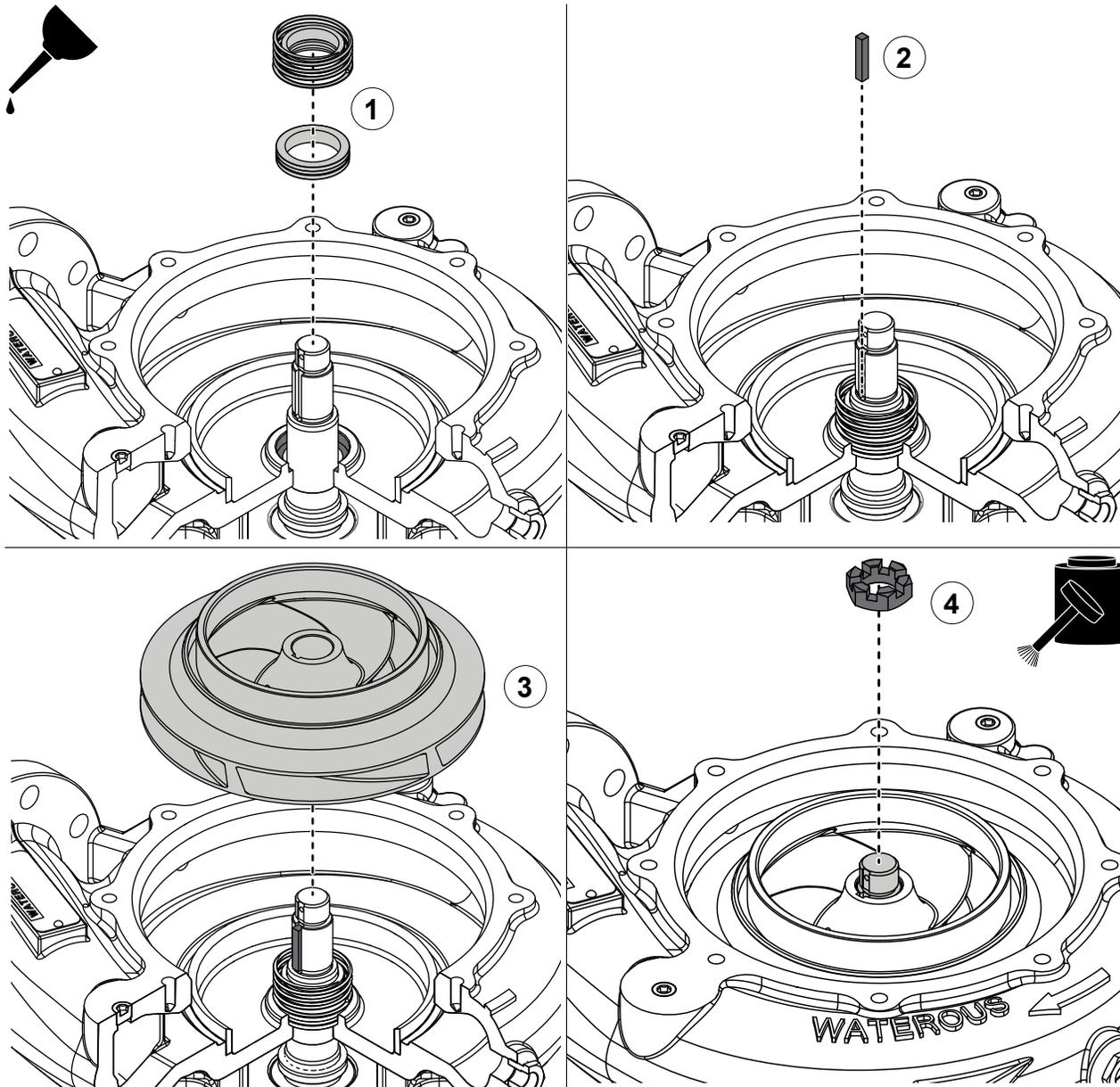
Utilisez l'illustration et les instructions pour installer la volute.

- 1 Utilisez la quincaillerie de montage pour fixer la pompe à la transmission. Serrez la quincaillerie supérieure à 60 pi-lb (81 N·m).
- 2 Utilisez la quincaillerie de montage pour fixer la pompe à la transmission. Serrez la quincaillerie inférieure à 55 pi-lb (75 N·m).



60 pi-lb
81 N·m

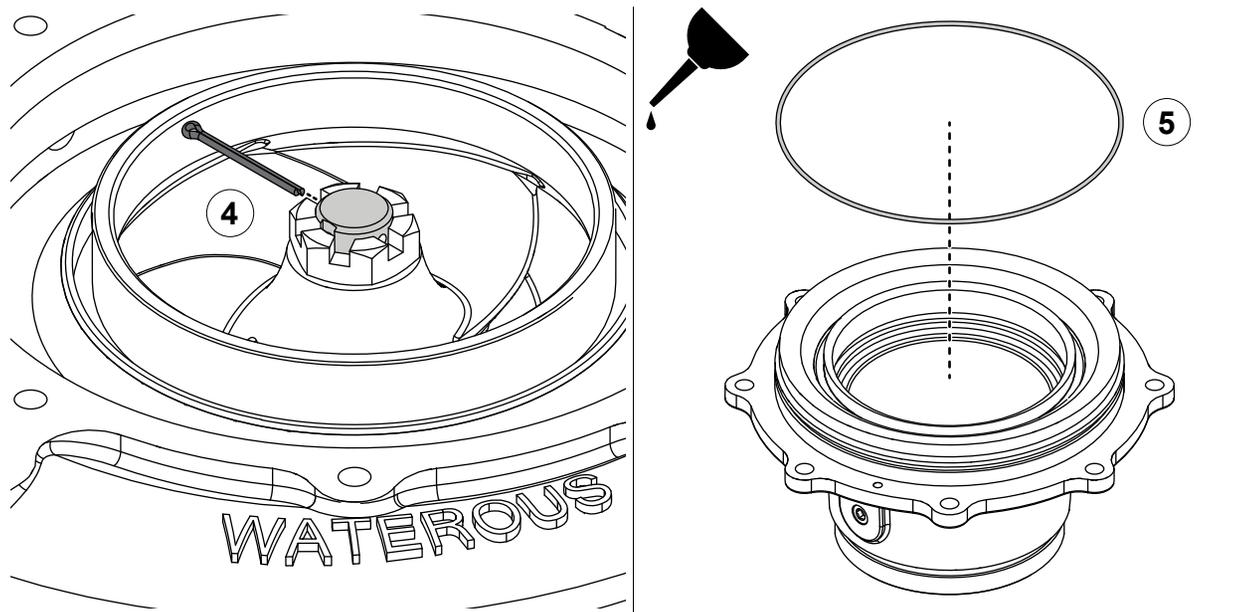
Installation des composants de la pompe



Utilisez les illustrations et les instructions pour installer les composants de la pompe.

- 1 Nettoyez l'alésage avant d'appliquer le lubrifiant approprié puis installez le joint mécanique.
- 2 Installez la clé dans la rainure de clavette.
- 3 Alignez la roue sur la clavette puis l'installez.
- 4 Appliquez de l'antigrippant sur les filets puis installez l'écrou à créneaux dégagés sur l'arbre de la roue.

Installation des composants de la pompe

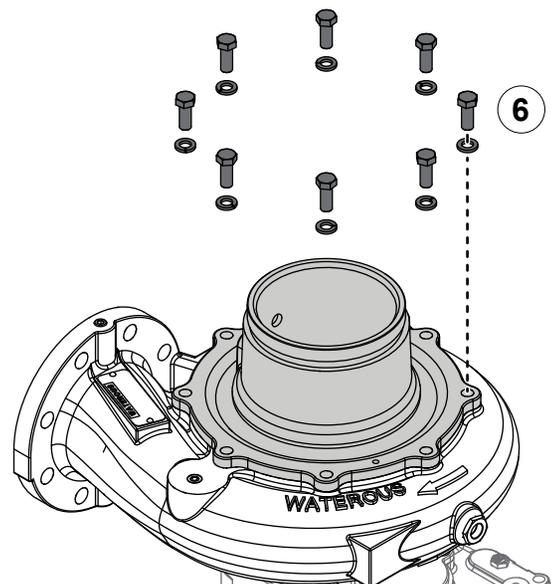


Utilisez les illustrations et les instructions pour installer les composants de la pompe.

- 4 Serrez l'écrou à créneaux dégagés de sorte qu'une fente sur l'écrou s'aligne avec un trou sur l'arbre de la roue. Installez la goupille fendue et pliez les extrémités pour la fixer.

Remarque : Ne desserrez pas l'écrou pour l'aligner avec le trou de la goupille fendue. Serrez l'écrou intentionnellement pour obtenir l'alignement.

- 5 Appliquez le lubrifiant approprié sur le joint torique et installez-le.
- 6 Appliquez le lubrifiant approprié sur les surfaces d'accouplement entre l'adaptateur et la volute. Utilisez la quincaillerie de l'adaptateur pour fixer l'adaptateur à la volute.



WATEROUS

Waterous Company
125 Hardman Avenue South
South Saint Paul, MN 55075, États-Unis
(651) 450-5000
waterousco.com